



A G A N T U K

the stranger

l'étranger

der fremde

a film by • un film de • ein film von

SATYAJIT RAY



Anila, wife of Sudhindra Bose, receives a letter purported to be from her maternal uncle, Manomohan Mitra, who had left home 35 years ago, and was apparently coming back home from abroad for the first time. Since he was back in India at last, preparatory to his departure for Australia, and since enquiry from Sital Sarkar, a friend of the family, had revealed that Anila was his sole surviving close relation, it was his dear wish to spend a week in Calcutta as her guest.

Sudhindra reacts strongly to the letter, but Anila, however, persuades him to let the old man come.

Manomohan arrives and, because of his ebullient good humour, is almost immediately accepted as great-uncle by Anila's only son — 11 year old Satyaki.

Around this time, Anila suddenly remembers about her grandfather's will. Sudhindra immediately seizes on the idea — 'Your uncle has actually come with the sole purpose of claiming his share — and all this show of affection for his niece and his grand-nephew was just eyewash.'

Sudhindra's enquiries reveal that there was indeed provision in the will for Manomohan, and the money is now in the possession of the executor of the will, Sital Sarkar, who lives in Santiniketan.

Sudhindra realises that a show-down with Manomohan is called for, and he enlists the aid of his barrister friend, Sen Gupta. It is in this encounter with Sen Gupta, that Manomohan's whole personality, his preoccupations and his philosophy are revealed. It turns out that he has spent most of his 35 years in close contact with tribals in India and, particularly, in North and South America.

Sen Gupta dismisses savage society and finally insults the old man for extorting hospitality from his friends.

Next morning, Anila and Sudhindra discover that Manomohan is gone. Suspecting that he has left to collect his share, Sudhindra, Anila and Satyaki set off in their car for Santiniketan.

After knowing of his whereabouts from Sital Sarkar, the three go to a nearby Santal village and meet Manomohan. 'I knew you would come,' says Manomohan. 'I want you to wait for the dance in the afternoon... Then we shall go back to Calcutta.'

In the exultant tribal dancing and singing, the whole rich culture of the Santals comes alive. Anila finds herself intoxicated by the rhythm and rushes to lock hands with one of the women and begins dancing with abandon.

Back in Calcutta, just before his departure for the East, Manomohan hands an envelope to Sudhindra — 'a small



parting gift to the family for their extremely civilized and generous hospitality.'

The gift turns out to be a cheque made out by Sital Sarkar which transfers the entire amount of Manomohan's share to Anila Bose.

Anila, l'épouse de Sudhindra Bose, reçoit une lettre de son oncle maternel, Manomohan Mitra. Celui-ci avait quitté la famille 35 ans auparavant et apparemment il revenait au pays pour la première fois. Il venait en Inde pour y préparer un voyage en Australie. Ayant appris de Sital Sarkar, un vieil ami de la famille, que Anila était la seule personne de sa proche parenté encore en vie, il désirait vivement passer une semaine à Calcutta auprès d'elle.

Sudhindra n'est pas trop content, mais il se laisse persuader par Anila de recevoir le vieillard.

Manomohan arrive et, grâce à son humeur joviale, est accepté presque aussitôt comme "mon oncle" par le fils d'Anila, Satyaki, âgé de 11 ans.

C'est alors que Anila se souvient du testament de son grand-père. Sudhindra immédiatement comprend : "Ton oncle n'est ici que pour réclamer sa part de l'héritage et toutes ces manifestations d'amour ne sont qu'un supercherie."

Sudhindra apprend qu'en effet le testament prévoit une part d'héritage pour Manomohan et que l'argent est entre les mains de l'exécuteur testamentaire, Sital Sarkar, qui réside à Santiniketan.

Sudhindra se rend compte qu'une confrontation avec Manomohan est nécessaire et il retient les services de son ami

avocat, Sen Gupta. C'est au cours de la confrontation que la personnalité de Manomohan, ses préoccupations et sa philosophie sont révélées. Il a passé presque toutes ces 35 années en compagnie d'autochtones en Inde et surtout dans les Amériques.

Sen Gupta ne fait pas grand cas des sociétés dites primitives et finit par insulter le vieillard, l'accusant d'abuser de l'hospitalité de ses amis.

Le lendemain matin, Anila et Sudhindra s'aperçoivent que Manomohan est parti. Craignant qu'il ne soit allé recueillir sa part de l'héritage, Sudhindra, Anila et Satyaki se rendent en auto à Santiniketan.

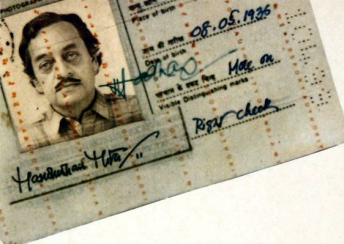
Grâce à Sital Sarkar ils trouvent Manomohan dans un village santal avoisinant. "Je savais que vous viendriez," dit Manomohan. "Je veux que vous demeuriez ici et que vous voyiez la danse en fin d'après-midi. Après cela nous retournerons à Calcutta."

Toute la richesse de la culture santali apparaît vibrante dans la danse et le chant des autochtones. Anila est enlevée par le rythme et, enlacant une des danseuses, elle s'abandonne à la danse.

De retour à Calcutta, avant de partir pour l'Australie, Manomohan remet une enveloppe à Sudhindra. "Un petit cadeau d'adieu à la famille pour son hospitalité extrêmement généreuse et civilisée."

Le cadeau n'est rien d'autre qu'un chèque émis par Sital Sarkar et qui remet à Anila Bose toute la part d'héritage de Manomohan.





Sudhindra Bose	DEEPANKAR DE
Anila Bose	MAMATA SHANKAR
Satyaki/Bablu	BIKRAM BHATTACHARYA
Manomohan Mitra	UTPAL DUTT
Prithwish Sen Gupta	DHRITIMAN CHATTERJI
Ranjan Rakshit	RABI GHOSH
Chhanda Rakshit	SUBRATA CHATTERJI
Tridib Mukherji	PROMODE GANGULY
Sital Sarkar	AJIT BANNERJI

Eines Tages erhält Sudhindra Boses Frau Anila den Brief eines gewissen Manomohan Mitra, angeblich ein Onkel mütterlicherseits, der nach 35 Jahren im Ausland auf dem Wege nach Australien zum ersten Mal wieder in die Heimat zurückkehrt. Er möchte eine Woche bei der Familie Bose in Kalkutta bleiben, da er durch Sital Sarkar, einen alten Freund, erfahren hat, daß Anila seine einzige noch lebende Verwandte ist. Sudhindra ist keineswegs begeistert, aber Anila überredet ihn, den alten Mann einzuladen.

Manomohan kommt an und wird sofort als Großonkel von dem elfjährigen Satyaki, Anilas und Sudhindras einzigem Sohn, akzeptiert.

Anila fällt plötzlich das Testament ihres Großvaters ein. Sudhindra behauptet sofort, der Onkel sei nur wegen seines Erbanteils gekommen und die zur Schau gestellte Zuneigung für Nichte und Großnichte sei nur gespielt. Er forscht nach und erfährt, daß Manomohan tatsächlich Miterbe ist. Sein Anteil wird von dem Testamentsvollstrecker Sital Sarkar, der in Santiniketan lebt, verwaltet.

Sudhindra will den Onkel zur Rede stellen und bittet seinen Freund, den Rechtsanwalt SenGupta, um Hilfe. Während der Unterredung mit SenGupta zeigen sich Manomohans Persönlichkeit und Lebensphilosophie. Es stellt sich heraus, daß er den größten Teil der letzten 35 Jahre bei Stämmen in Indien, aber hauptsächlich in Nord- und Südamerika verbracht hat. SenGupta lehnt deren Lebensweise als barbarisch ab. Schließlic beleidigt er den alten Mann, indem er ihm vorwirft, die Gastfreundschaft seiner Freunde auszunutzen.

Am nächsten Morgen sehen Anila und Sudhindra, daß Manomohan fort ist. Sie vermuten ihn in Santiniketan, um sein Erbe zu holen und fahren mit Satyaki sofort dahin. Von Sital Sarkar erfahren sie, daß er sich in einem Santaldorf aufhält. "Ich wußte, daß ihr kommen würdet", sagt Manomohan. "Schaut euch heute nachmittag den Stammestanz an, und dann fahren wir zurück." In den lebensfrohen Tänzen und Gesängen der Santals kommt die ganze Reichhaltigkeit ihrer Stammeskultur zum Ausdruck. Anila wird von dem Rhythmus dermaßen hingerissen, daß sie spontan mittanzet.

In Kalkutta überreicht Manomohan kurz vor seiner Abreise einen Umschlag "als Dank für die noble und großzügige Gastfreundschaft". Der Umschlag enthält einen von Sital Sarkar auf Anila Bose ausgestellten Scheck. Manomohan hat seinen Anteil am Erbe an Anila überwiesen.



story · screenplay · music · direction
 sujet · scénario · musique · réalisateur
 idee · drehbuch · musik · regie
 SATYAJIT RAY

produced by · producteur · produktion
 NATIONAL FILM DEVELOPMENT
 CORPORATION OF INDIA

camera · images · kamera
 BARUN RAHA

art director · décors · bauten
 ASHOKE BOSE

editor · montage · schnitt
 DULAL DUTT

make-up · le maquillage · maske
 ANANTA DAS

sound · son · ton
 SUJIT SARKAR



Distributed by · Distribué par · Vertrieb

NFC

NATIONAL FILM DEVELOPMENT CORPORATION LTD.
 6/7TH FLOORS, DISCOVERY OF INDIA
 NEHRU CENTRE, DR ANNIE BESANT ROAD, WORLI
 BOMBAY 400 018, INDIA
 TELEX : 011-73489 NFDC IN
 FAX : 091-22-4949751